



## Wichtige Hinweise

**Vor Inbetriebnahme weisen wir ausdrücklich auf die Bedienungsanleitung hin!**

### Lieber Sportschütze/in

hiermit haben Sie ein hochwertiges Produkt für Ihr Sportgerät erworben, dessen Konstruktion eine ausgereifte und sichere Technik gewährleistet. Unsere Pressluftkartuschen werden aus hochwertigem Aluminiumrohr und Carbonrohr hergestellt (zertifiziert)!

Sämtliche verbauten Teile sind entweder aus VA oder korrosionsgeschützt!

Die Kartuschen werden einschließlich des Materials und der Fertigung in Deutschland hergestellt. Die Sicherheit haben wir in einem externen Prüflabor in Anlehnung an die Verordnung für ortsbewegliche Druckbehälter durch vorgeschriebene Prüfverfahren prüfen lassen.

Das eingebaute Manometer ist bis zu einem Druck von 250 bar (bei 200 bar -Kartuschen) bzw. 350 bar (bei 300 bar -Kartuschen) zugelassen und entspricht der vorgeschriebenen DIN.

**Der Fülldruck der Pressluftkartusche beträgt max: 200 bar bzw. 300 bar je nach Hersteller.**

**Als Medium ist nur trockene, öl- und wasserfreie Pressluft nach DIN/EN12021 zugelassen! Die Pressluftkartuschen dürfen keiner Temperatur unter -20° C und über +50° C ausgesetzt werden!**

**Füllvorgang:** Reinigen Sie zuerst das Gewinde Ihrer Waffe und Kartusche, dann fetten Sie beides (und Dichtring) leicht ein (hierzu empfehlen wir Silikonfett).

Anschließend schrauben Sie Ihre Pressluftkartusche (**handfest**) an einen geeigneten Fülladapter an (vorteilhaft wäre ein Fülladapter mit Entlüftungsmöglichkeit, da dieser den Verschleiß erheblich mindern würde).

Öffnen Sie nun langsam das Ventil der Nachfüllvorrichtung bis zum MAX-Wert des Manometers Ihrer Kartusche. Danach schrauben Sie die Pressluftkartusche vorsichtig ab. (Falls Sie einen Fülladapter mit Entlüftungsmöglichkeit benutzen, schließen Sie zuerst das Ventil der Nachfüllvorrichtung, und dann die Entlüftungsschraube. Danach können Sie die Kartusche leicht vom Adapter abschrauben).

**Bitte nutzen Sie keinerlei Zangen oder Kartuschenschlüssel.**

Wenn Sie eine unter Druck stehende Druckluftkartusche von Ihrer Waffe abschrauben wollen, empfehlen wir Ihnen, Ihre Kartusche ein bis zwei Umdrehungen zu lösen, danach mittels einiger Leerschüsse die Druckkammer Ihrer Waffe zu entleeren. Bei dieser Handhabung werden Sie feststellen, dass Sie sie leicht und schonend von Ihrer Waffe abschrauben können.

**Alu-Kartuschen haben eine Gültigkeit und Nutzungsdauer von von 10 Jahren!**

**Carbon Kartuschen haben eine Gültigkeit von 10 Jahren und können nach Ablauf im Werk erneut geprüft werden bis zur maximalen Nutzungsdauer von 20 Jahren!!**

### Sicherheitshinweis:

An den Pressluftkartuschen darf keine Manipulation vorgenommen werden- Verletzungsgefahr!! Versuchen Sie niemals eine Pressluftkartusche selbst zu öffnen oder mechanisch zu verändern. Undichte und beschädigte Pressluftkartuschen dürfen nicht mehr benutzt werden (wenden Sie sich an den Hersteller).

**Garantie/Haftung:** Es gelten die gesetzlichen Garantiebestimmungen

**Garantie beträgt 5 Jahre:**

Bei Nichtbeachtung der im Text aufgeführten Bestimmung zum Umgang, Sicherheit und Beschädigung erlischt jeglicher Garantieanspruch und Haftung!

**PRELUTEC Fertigungs GmbH**  
Segelweg 9, D-33659 Bielefeld  
Tel. +49 (0) 521 – 40577  
E-Mail: [info@prelutech.de](mailto:info@prelutech.de)  
web: [www.prelutech.de](http://www.prelutech.de)

## Important Notes

**Before commissioning, we expressly refer to the operating instructions!**

**Dear sport-shooter,**

hereby you have purchased a high-quality product for your sports equipment, the construction of which ensures a mature and safe technology. Our compressed air cartridges are made of high quality aluminum tube and carbon tube (certified)!

All installed parts are either made of VA or corrosion protected!

The cartridges, including the material and manufacturing, are manufactured in Germany. We have had safety tested in an external test laboratory in accordance with the ordinance for transportable pressure vessels using prescribed test procedures.

The built-in pressure gauge is approved up to a pressure of 250 bar (for 200 bar cartridges) or 350 bar (for 300 bar cartridges) and complies with the prescribed DIN.

The filling pressure of the compressed air cartridge is max: 200 bar or 300 bar depending on the manufacturer.

Only dry, oil- and water-free compressed air according to DIN/EN12021 is permitted as a medium! The compressed air cartridges must not be exposed to temperatures below -20° C and above +50° C!

**Fill:** First clean the thread of your gun and cartridge, then grease both (and sealing ring) lightly (for this we recommend silicone grease).

Then screw your compressed air cartridge (**tangible**) to a suitable filling adapter (a filling adapter with venting option would be advantageous, as this would significantly reduce wear).

Now slowly open the valve of the refill device up to the MAX value of the pressure gauge of your cartridge. Then carefully unscrew the compressed air cartridge. (If you are using a filling adapter with venting capability, first close the valve of the refill device, and then the vent screw. After that, you can easily unscrew the cartridge from the adapter).

**Please do not use any pliers or cartridge keys.**

If you want to unscrew a pressurized compressed air cartridge from your gun, we recommend that you loosen your cartridge by one or two turns and then empty the pressure chamber of your gun by firing a few empty shots. With this handling you will find that you can easily and gently unscrew it from your weapon.

**Aluminum cartridges have a goodness and useful life of 10 years!**

**Carbon cartridges are valid for 10 years and can be tested again after expiration in the factory up to a maximum service life of 20 years!!**

**Security:** No manipulation may be carried out on the compressed air cylinders - risk of injury!! Never attempt to open or mechanically modify a compressed air cylinder yourself. Leaking and damaged compressed air cylinders must no longer be used (contact the manufacturer).

**Warranty/Liability:** The statutory warranty provisions apply

**Warranty is 5 years:**

Failure to comply with the provisions on handling, safety and damage listed in the text will void all warranty claims and liability!

## Remarques importantes

**Avant la mise en service, nous nous référons expressément au mode d'emploi !**

**Cher amis sportif,**

Vous venez d'acheter un produit de haute qualité pour vos équipements sportifs, dont la construction garantit une technologie aboutie et sûre. Nos cartouches d'air comprimé sont fabriquées en tube d'aluminium de haute qualité et tube de carbone (certifié)!

Toutes les pièces utilisées sont soit en VA, soit protégées contre la corrosion! Les cartouches, y compris les matériaux et la fabrication, sont fabriquées en Allemagne. Nous avons fait tester la sécurité dans un laboratoire d'essai externe conformément à l'ordonnance sur les récipients sous pression transportables en utilisant les procédures d'essai prescrites.

Le manomètre intégré est approuvé jusqu'à une pression de 250 bar (pour les cartouches de 200 bar) ou 350 bar (pour les cartouches de 300 bar) et est conforme aux prescriptions DIN.

La pression de remplissage de la cartouche d'air comprimé est maximale : 200 bar ou 300 bar selon le fabricant. Seul l'air comprimé sec, sans huile et sans eau selon DIN/EN12021 est autorisé comme moyen de remplissage! Les cartouches d'air comprimé ne doivent pas être exposées à des températures inférieures à -20°C et supérieures à +50°C !

**Procédure de remplissage:** Nettoyez d'abord le filetage de votre pistolet et de votre cartouche, puis graissez légèrement (et le joint d'étanchéité) (pour cela, nous recommandons la graisse silicone HILL).

Vissez ensuite votre cartouche d'air comprimé (**à la main, sans forcer**) sur un adaptateur de remplissage approprié (un adaptateur de remplissage avec option de ventilation serait avantageux, car cela réduirait considérablement l'usure).

Maintenant, ouvrez lentement la vanne du dispositif de recharge jusqu'à la valeur MAX du manomètre de votre cartouche. Dévissez ensuite délicatement la cartouche d'air comprimé. (Si vous utilisez un adaptateur de remplissage avec capacité de ventilation, fermez d'abord la vanne du dispositif de remplissage, puis la vis de ventilation. Après cela, vous pouvez facilement dévisser la cartouche de l'adaptateur).

**Veillez ne pas utiliser de pince ou de clés pour cartouche.**

Si vous souhaitez dévisser une cartouche d'air comprimé sous pression de votre arme, nous vous recommandons de desserrer votre cartouche d'un ou deux tours, puis de vider la chambre de pression de votre arme en tirant quelques coups à vide. Avec cette manipulation, vous constaterez que vous pouvez facilement et doucement la dévisser de votre arme.

**Les cartouches en aluminium ont une qualité et une durée de vie utile de 10 ans!**

**Les cartouches de carbone sont valables 10 ans et peuvent être testées à nouveau après expiration en usine jusqu'à une durée de vie maximale de 20 ans !!**

**Sécurité:**

Aucune manipulation ne peut être effectuée sur les bouteilles d'air comprimé - risque de blessures !!! N'essayez jamais d'ouvrir ou de modifier mécaniquement une bouteille d'air comprimé vous-même. Les bouteilles d'air comprimé qui fuient et qui sont endommagées ne doivent plus être utilisées (contactez l'importateur ou le fabricant).

**Garantie/responsabilité :** Les dispositions légales en matière de garantie s'appliquent

**La garantie est de 5 ans:**

Le non-respect des dispositions relatives à la manipulation, à la sécurité et aux dommages énumérés dans le texte annulera toute réclamation de garantie et responsabilité!